

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 1 de 7

SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa**1.1. Identificador do produto**

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Outras nomes comerciais

BO 5002827, 20 kg

BO 5002828, 220 kg

1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas**Utilização da substância ou mistura**

auxiliares de lubrificação

1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança

Companhia:	BOHLE AG	
Estrada:	Dieselstr. 10	
Local:	D-42781 Haan	
Telefone:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
Endereço eletrónico:	info@bohle.de	
Pessoa de contato:	Dr. Martin Schade	Telefone: +49 2129 5568-300
Endereço eletrónico:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Divisão de contato:	Chemie	

1.4. Número de telefone de emergência:

Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

SECÇÃO 2: Identificação dos perigos**2.1. Classificação da substância ou mistura****Regulamento (CE) n.º 1272/2008**

Esta mistura não está classificada como perigosa de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008.

2.2. Elementos do rótulo**Regulamento (CE) n.º 1272/2008****Recomendações de prudência**

P264	Lavar as mãos cuidadosamente após manuseamento.
P280	Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.
P302+P352	SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com água.
P305+P351+P338	SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.
P337+P313	Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.
P332+P313	Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.
P362+P364	Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.
P503	A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

Identificação diferenciada de misturas especiais

EUH210 Ficha de segurança fornecida a pedido.

SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes**3.2. Misturas**

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 2 de 7

Componentes perigosos

N.º CAS	Nome químico			Quantidade
	N.º CE	N.º de índice	N.º REACH	
	Classificação (Regulamento (CE) n.º 1272/2008)			
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol			5 - < 10 %
	203-872-2	603-140-00-6		
	Acute Tox. 4; H302			
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina			1 - < 5 %
	203-312-7	603-079-00-5		
	Eye Irrit. 2; H319			

Texto integral das frases H e EUH: ver a secção 16.

Limites de concentração específicos, fatores M e valores ATE

N.º CAS	N.º CE	Nome químico	Quantidade
	Limites de concentração específicos, fatores M e valores ATE		
111-46-6	203-872-2	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol	5 - < 10 %
	por inalação: CL50 = > 5 mg/l (vapores); dérmico: DL50 = 13300 mg/kg; oral: DL50 = 19600 mg/kg		
105-59-9	203-312-7	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina	1 - < 5 %
	dérmico: DL50 = 5990 mg/kg; oral: DL50 = 4680 mg/kg		

SECÇÃO 4: Medidas de primeiros socorros
4.1. Descrição das medidas de emergência
Se for inalado

Retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. No caso de problemas prolongados consultar um médico.

No caso dum contacto com a pele

Lavar com água morna e sabão. Se a irritação da pele persistir, chamar o médico.

No caso dum contacto com os olhos

Lavar de imediato e cuidadosamente com lavagem de olhos ou com água. No caso de problemas prolongados consultar um médico.

Se for engolido

Lavar a boca. Em caso de dúvida ou existência de sintomas, consultar o médico.

4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Pode provocar irritação ocular/dérmica.

4.3. Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários

Mostrar esta ficha de segurança ao médico de serviço.

SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios
5.1. Meios de extinção
Meios de extinção adequados

Vapor de água. Espuma. pó seco. Dióxido de carbono (CO₂).

Meios de extinção inadequados

Não usar jacto de água pois pode espalhar o fogo.

5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Monóxido de carbono
óxidos de azoto (NO_x)

5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 3 de 7

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo. Remover os contentores não danificados da zona de perigo, se tal puder ser feito em segurança.

SECÇÃO 6: Medidas em caso de fuga accidental**6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência****Informação geral**

Usar equipamento de protecção individual.

6.2. Precauções a nível ambiental

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

Evitar a penetração no subsolo.

6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza**Para contenção**

Grandes quantidades de derrames: Absorver com material aglutinante de líquidos (areia, farinha fóssil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).

Pequenas quantidades de derrames: Limpar com material absorvente (por exemplo um pano ou velo).

Para limpeza

Lavar com água.

Outras informações

Nunca colocar o produto derramado na embalagem de origem para reutilização.

6.4. Remissão para outras secções

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Protecção individual

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem**7.1. Precauções para um manuseamento seguro****Recomendação para um manuseamento seguro**

Evitar o contacto com a pele e os olhos.

Manusear de acordo com as boas práticas industriais de higiene e segurança.

Proporcionar arejamento suficiente e/ou sistema exaustor nos locais de trabalho.

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Medidas normais de prevenção de incêndio.

Adequar as medidas de extinção ao local.

Recomendações de ordem geral sobre higiene no local de trabalho

Providenciar ventilação adequada. Não respirar os vapores/aerossóis.

Evitar o contacto com a pele e os olhos.

Despir imediatamente a roupa e os sapatos contaminados.

Manter afastado de alimentos, bebidas e rações para animais.

Lavar as mãos antes de interrupções do trabalho, e imediatamente a seguir ao manuseamento do produto.

Não comer, beber ou fumar durante o manuseamento.

7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades**Exigências para áreas de armazenagem e recipientes**

Guardar o recipiente herméticamente fechado em lugar seco e bem ventilado.

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

Armazenar no recipiente original.

Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

10 - 30°C

7.3. Utilização(ões) final(is) específica(s)

auxiliares de lubrificação

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 4 de 7

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Protecção individual
8.1. Parâmetros de controlo
Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Substância	Via de exposição	Efeito	Valor
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol			
	Trabalhador DNEL, a longo prazo	por inalação	sistémico	26 mg/m ³
	Trabalhador DNEL, a longo prazo	dérmico	sistémico	106 mg/kg p.c./dia
	Trabalhador DNEL, a longo prazo	por inalação	local	60 mg/m ³
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina			
	Trabalhador DNEL, a longo prazo	dérmico	sistémico	19 mg/kg p.c./dia

Valores PNEC

N.º CAS	Substância	Valor
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina	
	Compartimento ambiental	
	Água doce	0,1 mg/l
	Água marinha	0,013 mg/l
	Sedimento de água doce	0,89 mg/l
	Sedimento marinho	0,11 mg/l

8.2. Controlo da exposição
Controlos técnicos adequados

Providenciar ventilação adequada. Onde possa ser praticado, isto deve ser conseguido utilizando um exaustor no local e uma boa extração geral.

Medidas de protecção individual, nomeadamente equipamentos de protecção individual
Protecção ocular/facial

óculos de protecção com um lado protector de acordo com EN 166

Protecção das mãos

luvas de protecção EN ISO 374

borracha de nitrilo

Borracha de butilo

Deve consultar-se o fabricante acerca da resistência a químicos das luvas de protecção, para utilizações especiais.

Protecção da pele

Usar apenas vestuário de protecção à medida, confortável e limpo.

Protecção respiratória

Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.

Tipo de Filtro recomendado: A-P2.

Controlo da exposição ambiental

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

Não permitir a entrada no solo/subsolo.

SECÇÃO 9: Propriedades físico-químicas
9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base

Estado físico:

líquido

Cor:

amarelo claro

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 5 de 7

Odor: característico

		Método
Inflamabilidade:	não aplicável	
Valor-pH:	9,5 -10,5	DIN 51369
Viscosidade/cinemático: (a 40 °C)	3 - 5 mm ² /s	DIN 16896
Hidrossolubilidade:	solúvel	OECD 116
Densidade:	1,060-1,080 g/cm ³	DIN 51757

9.2. Outras informações**Informações relativas às classes de perigo físico**

Perigos de explosão

nenhuma

Propriedades comburentes

nenhuma

SECÇÃO 10: Estabilidade e reatividade**10.1. Reatividade**

Em caso de manuseamento e armazenamento corretos, não ocorrem reações perigosas.

10.2. Estabilidade química

Estável em condições normais.

10.3. Possibilidade de reações perigosas

Nenhuma reacção perigosa nas condições normais de utilização.

10.4. Condições a evitar

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

10.5. Materiais incompatíveis

ácidos fortes e agentes oxidantes

10.6. Produtos de decomposição perigosos

Não se conhecem produtos de decomposição perigosos.

SECÇÃO 11: Informação toxicológica**11.1. Informações sobre as classes de perigo, tal como definidas no Regulamento (CE) n.º 1272/2008****Toxicidade aguda**

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

ATEmix calculado

ATE (via oral) 6666,7 mg/kg

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 6 de 7

N.º CAS	Nome químico				
	Via de exposição	Dose	Espécies	Fonte	Método
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol				
	via oral	DL50 mg/kg	19600	Ratazana	
	via cutânea	DL50 mg/kg	13300	Coelho	
	via inalatória (4 h) vapor	CL50	> 5 mg/l	Ratazana	
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina				
	via oral	DL50 mg/kg	4680	Ratazana	
	via cutânea	DL50 mg/kg	5990	Coelho	

Irritação ou corrosão

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

Efeitos sensibilizantes

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

Efeitos cancerígenos, mutagénicos e tóxicos para a reprodução

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

Toxicidade para órgãos-alvo específicos (STOT) - exposição única

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

Toxicidade para órgãos-alvo específicos (STOT) - exposição repetida

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

Perigo de aspiração

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

SECÇÃO 12: Informação ecológica
12.1. Toxicidade

Com base nos dados disponíveis, os critérios de classificação não são preenchidos.

N.º CAS	Nome químico					
	Toxicidade aquática	Dose	[h] [d]	Espécies	Fonte	Método
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol					
	Toxicidade aguda para peixes	CL50 mg/l	> 32000	96 h	Gambusia affinis	
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina					
	Toxicidade aguda para peixes	CL50 2200 mg/l	1000 -	96 h	Leuciscus idus	
	Toxicidade aguda para algas	CE50r	37 mg/l	72 h	Desmodesmus subspicatus	
	Toxicidade aguda para crustáceos	EC50	233 mg/l	48 h	Daphnia magna	

12.3. Potencial de bioacumulação
Coefficiente de partição n-octanol/água

N.º CAS	Nome químico	Log Pow
111-46-6	2,2'-oxibisetanol; dietilenoglicol	-1,98 (25°C)
105-59-9	2,2'-(metilimino)dietanol; N-metildietanolamina	-1,08

Ficha de dados de segurança

conforme Regulamento (CE) n.º 1907/2006

Kühlmittelkonzentrat VETROCOOL

Data de revisão: 01.06.2023

Código do produto: BO5002827

Página 7 de 7

12.5. Resultados da avaliação PBT e mPmB

As substâncias presentes na mistura não cumprem os critérios PBT/mPmB nos termos do REACH, Anexo XIII.

12.6. Propriedades desreguladoras do sistema endócrino

Este produto não contém uma substância com propriedades desreguladoras do sistema endócrino nos organismos não visados, uma vez que nenhum componente cumpre os critérios.

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação**13.1. Métodos de tratamento de resíduos****Eliminação**

A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

Número de identificação de resíduo - Excedentes/produto não utilizado

120110 RESÍDUOS DA MOLDAGEM E DO TRATAMENTO FÍSICO E MECÂNICO DE SUPERFÍCIE DE METAIS E PLÁSTICOS; Resíduos da moldagem e do tratamento físico e mecânico de superfície de metais e plásticos; óleos sintéticos de maquinagem; resíduo perigoso

Número de identificação de resíduo - Resíduos

120109 RESÍDUOS DA MOLDAGEM E DO TRATAMENTO FÍSICO E MECÂNICO DE SUPERFÍCIE DE METAIS E PLÁSTICOS; Resíduos da moldagem e do tratamento físico e mecânico de superfície de metais e plásticos; emulsões e soluções de maquinagem, sem halogéneos; resíduo perigoso

SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte**SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação****15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente****Informação sobre regulamentação UE**

Limitações de aplicação (REACH, anexo XVII):

Entrada 75

Informação regulatória nacional

Classe de perigo para a água (D): 2 - apresenta perigo para a água

SECÇÃO 16: Outras informações**Revisão**

Esta ficha informativa contém alterações em relação à versão anterior na(s) secção:
1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,13,15.

Texto integral das frases H e EUH (Número e texto completo)

H302	Nocivo por ingestão.
H319	Provoca irritação ocular grave.
EUH210	Ficha de segurança fornecida a pedido.

(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)